

Journals

No. 98

Thursday, May 8, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 98

Le jeudi 8 mai 2003

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) laid upon the Table, — Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on Canada's State of Trade for the year 2003. — Sessional Paper No. 8525-372-18.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-1393 to 372-1400 and 372-1424 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-34.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), Bill C-36, An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Library and Archives of Canada, to amend the Copyright Act and to amend certain Acts in consequence”.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pettigrew (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le commerce international au Canada pour l'année 2003. — Document parlementaire n^o 8525-372-18.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 372-1393 à 372-1400 et 372-1424 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n^o 8545-372-14-34.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), le projet de loi C-36, Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant Bibliothèque et Archives du Canada, modifiant la Loi sur le droit d'auteur et modifiant certaines lois en conséquence ».

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sauvageau (Repentigny) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Education, Communication and Cultural Affairs, held in Châlons-en-Champagne, France, from April 15 to 18, 2003. — Sessional Paper No. 8565-372-52-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Official Languages, presented the Seventh Report of the Committee, “Immigration as a Tool for the Development of Official Language Minority Communities”. — Sessional Paper No. 8510-372-71.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 10 to 13, 16 and 22*) was tabled.

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Finance, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-372-72.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 51 and 53 to 56*) was tabled.

By unanimous consent, Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 29th Report of the Committee (electoral boundaries for Manitoba). — Sessional Paper No. 8510-372-73.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

By unanimous consent, Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 30th Report of the Committee (electoral boundaries for New Brunswick). — Sessional Paper No. 8510-372-74.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning the war on Iraq (No. 372-1506);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1507);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sauvageau (Repentigny) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF tenue à Châlons-en-Champagne (France) du 15 au 18 avril 2003. — Document parlementaire n° 8565-372-52-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité permanent des langues officielles, présente le septième rapport de ce Comité, « L'immigration, outil de développement des communautés de langues officielle en situation minoritaire ». — Document parlementaire n° 8510-372-71.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 10 à 13, 16 et 22*) est déposé.

M^{me} Barnes (London-Ouest), du Comité permanent des finances, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-372-72.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 51 et 53 à 56*) est déposé.

Du consentement unanime, M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 29^e rapport de ce Comité (circonscriptions électorales pour le Manitoba). — Document parlementaire n° 8510-372-73.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 39*) est déposé.

Du consentement unanime, M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 30^e rapport de ce Comité (circonscriptions électorales pour le Nouveau-Brunswick). — Document parlementaire n° 8510-372-74.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 39*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1506);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1507);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning marriage (No. 372-1508);

— by Mr. Adams (Peterborough), two concerning the war on Iraq (Nos. 372-1509 and 372-1510);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), six concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 372-1511 to 372-1516), two concerning marriage (Nos. 372-1517 and 372-1518) and one concerning pornography (No. 372-1519).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), moved, — That this House call upon the government to bring in measures to protect and reassert the will of Parliament against certain court decisions that: (a) threaten the traditional definition of marriage as decided by the House as, “the union of one man and one woman to the exclusion of all others”; (b) grant house arrest to child sexual predators and make it easier for child sexual predators to produce and possess child pornography; and (c) grant prisoners the right to vote.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Toews (Provencher), seconded by Mr. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 8, 2003, at 4:07 p.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-2, An Act to establish a process for assessing the environmental and socio-economic effects of certain activities in Yukon;

Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act.

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet du mariage (n° 372-1508);

— par M. Adams (Peterborough), deux au sujet de la guerre sur l'Irak (n°s 372-1509 et 372-1510);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), six au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n°s 372-1511 à 372-1516), deux au sujet du mariage (n°s 372-1517 et 372-1518) et une au sujet de la pornographie (n° 372-1519).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Toews (Provencher), appuyé par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), propose, — Que la Chambre exhorte le gouvernement à adopter des mesures pour réaffirmer la volonté du Parlement et la protéger contre les décisions des tribunaux qui : a) menacent la définition du mariage adoptée par la Chambre, soit « l'union d'un homme et d'une femme, à l'exclusion de toute autre personne »; b) permettent la détention à domicile des prédateurs sexuels d'enfants et leur facilitent la production et la possession de pornographie juvénile; c) accordent le droit de vote aux détenus.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Toews (Provencher), appuyé par M. Spencer (Regina—Lumsden—Lake Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 8 mai 2003, à 16 h 7, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-2, Loi instaurant un processus d'évaluation des effets de certaines activités sur l'environnement et la vie socioéconomique au Yukon;

Projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-416, An Act to amend the Criminal Code and the Youth Criminal Justice Act (sentencing principles).

Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mrs. Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, “Tax fairness for persons with disabilities” (Sessional Paper No. 8510-372-21), presented to the House on Wednesday, December 11, 2002. — Sessional Paper No. 8512-372-21.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Macklin (Northumberland), three concerning the war on Iraq (Nos. 372-1520 to 372-1522).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-416, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (principes de détermination de la peine).

M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M^{me} Hinton (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre des Finances) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « L'équité fiscale pour les personnes handicapées » (document parlementaire n° 8510-372-21), présenté à la Chambre le mercredi 11 décembre 2002. — Document parlementaire n° 8512-372-21.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Macklin (Northumberland), trois au sujet de la guerre sur l'Irak (n^{os} 372-1520 à 372-1522).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.